

RYOBI®

RC18120

ORIGINAL INSTRUCTIONS
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER
ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA
ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS
OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ
PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ
AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
ORIGINAALJUHENDI TÕLGE
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA
PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL
PREKLAD ORIGINÁLNYCH POKYNOV
ПРЕВОД ОТ ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ПЕРЕКЛАД ОРИГИНАЛЬНИХ ИНСТРУКЦИЙ
ORIJ NAL TALIMATLARIN TERCÜMESI
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
BG
UK
TR
EL





Votre chargeur a été conçu en donnant priorité à la sécurité, à la performance et à la fiabilité.

UTILISATION PREVUE

Ce chargeur est uniquement conçu pour charger les blocs de batterie lithium-ion RYOBI ONE+ listés dans cette notice.

Le produit est conçu uniquement pour un usage intérieur, dans des conditions sèches.

Le produit n'est pas conçu pour recharger un autre type de batterie, ni pour servir d'alimentation électrique ou à toute autre fin. Il ne doit jamais être utilisé dans un environnement explosif ou inflammable.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE CONCERNANT LE CHARGEUR

Veuillez lire et respecter ces instructions avant d'utiliser le produit. Le non-respect de ces instructions et avertissements augmente le risque l'électrocution, d'incendie et d'explosion.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne tentez jamais de recharger des batteries non rechargeables.

⚠ AVERTISSEMENT

La tension du secteur doit correspondre à la tension nominale inscrite sur le produit.

- Avant d'utiliser ce produit, vérifiez que le boîtier de l'appareil, le câble et la prise-adaptateur ne sont pas endommagés. Si vous constatez un dommage, n'utilisez pas l'appareil et suivez les instructions du paragraphe concernant la maintenance de ce manuel.
- Le produit ne doit pas être humide et ne doit jamais être utilisé dans un environnement humide.
- Le produit est conçu uniquement pour un usage à l'intérieur.
- N'utilisez pas le produit s'il a reçu un choc important ou s'il a été secoué violemment, ou s'il est endommagé de quelque façon que ce soit.
- N'effectuez pas la recharge à un endroit pouvant être exposé à la lumière du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- En raison de la chaleur dégagée pendant la recharge, le produit ne doit pas fonctionner sur une surface en matière combustible.
- N'effectuez pas de recharge à proximité de matériaux inflammables. Par exemple : un chiffon, des emballages, de la peinture, des pulvérisateurs ou aérosols de peinture, des lubrifiants, des diluants, des

réservoirs à essence, des réservoirs de gaz ou des appareils au gaz.

- N'obstruez aucune ouverture de ventilation et assurez une ventilation adéquate pendant le fonctionnement.
- Ne modifiez jamais, ne démontez jamais et ne tentez jamais de réparer le produit vous-même.
- Ne laissez pas le chargeur ou les batteries être contaminés par un matériau susceptible d'être conducteur. Par exemple : particules métalliques issues des processus de broyage, découpage ou usinage.
- Retirez la fiche du produit de la prise d'alimentation quand vous ne l'utilisez pas ou quand vous le nettoyez.
- Utilisez uniquement une rallonge homologuée et en bon état.
- Les contacts de la batterie doivent être protégés afin d'éviter les courts-circuits qui peuvent être provoqués par des objets métalliques. Vous éviterez ainsi les risques d'incendie ou d'explosion.
- Ne chargez pas les batteries qui présentent des signes de fuite d'électrolyte. Mettez-les au rebut de manière appropriée.
- Ne rechargez jamais un bloc de batterie endommagé. En cas de dommage, remplacez-les immédiatement.
- En cas de non-utilisation prolongée de la batterie, retirez la fiche du chargeur de la prise d'alimentation et retirez la batterie du produit.

MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages cau-sés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchi-ment, etc., Peuvent provoquer un court-circuit.

TRANSPORT DES BATTERIES AU LITHIUM

Transportez les batteries en conformité avec les dispositions et règlements locaux et nationaux.

Respectez toutes les exigences légales particulières concernant l'emballage et l'étiquetage des batteries lorsque vous confiez leur transport à un tiers. Assurez-vous qu'aucune batterie ne puisse entrer en contact avec une autre batterie ou avec des matériaux conducteurs lors de son transport en isolant les bornes électriques avec du ruban adhésif ou des capuchons isolants. Ne transportez pas une batterie qui serait fendue ou qui fuirait. Demandez conseil au transporteur pour de plus amples informations.



APPRENEZ A CONNAITRE VOTRE PRODUIT

Voir la page 105.

1. Réceptacle de la batterie
2. Adaptateur
3. LED rouge
4. LED verte
5. Serrure de crochet

UTILISATION

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Les batteries sont expédiées avec une faible charge pour éviter tout problème potentiel. Par conséquent, vous devez les charger avant leur première utilisation. Si le chargeur ne charge pas votre bloc de batterie dans des circonstances normales, retournez le bloc de batterie et le chargeur à votre service après-vente agréé le plus proche pour un contrôle du système électrique.

Ne chargez pas des blocs de batterie nickel cadmium (NiCd). Si une batterie NiCd est insérée, la LED rouge s'allume et la LED verte reste éteinte.

Assurez-vous que l'alimentation électrique fournit une tension domestique normale, 220 V – 240 V, 50 Hz / 60 Hz, courant alternatif uniquement.

REMARQUE: Une fois le chargement terminé, la LED verte restera allumée jusqu'à ce que la batterie soit retirée du chargeur ou que le chargeur soit débranché de la prise secteur.

La batterie deviendra légèrement chaude au toucher pendant le chargement. Ceci est normal et n'est pas le signe d'un problème.

N'exposez pas le chargeur ni la batterie à une chaleur ou à un froid extrême. Ils fonctionneront mieux à une température ambiante normale.

REMARQUE: Le chargeur et la batterie doivent être placés dans un endroit où la température est comprise entre 10 °C et 38 °C.

CHARGEMENT D'UNE BATTERIE CHAUDE

Si vous utilisez un outil en continu, les batteries deviendront chaudes. Vous devez laisser refroidir la batterie chaude pendant environ 30 minutes avant de tenter de la recharger.

ENTRETIEN

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son prestataire de service, ou par des personnes de qualification équivalente, afin d'éviter tout danger.
- Retirez la fiche du produit de la prise d'alimentation quand vous ne l'utilisez pas ou quand vous le nettoyez.
- Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre ou une brosse

souple pour retirer les débris, la poussière, etc.

- Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

AVERTISSEMENT

Il existe des niveaux dangereux de tension à l'intérieur de ce produit : ne le démontez pas.

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée ou remplacée par l'utilisateur. En cas de dommage ou de panne, veuillez renvoyer le produit à votre centre de service RYOBI agréé pour une réparation professionnelle.

STOCKAGE

- Stockez votre chargeur dans un endroit frais et sec entre 10 et 25°C.
- Il n'est pas recommandé de le laisser dans un véhicule lorsqu'il fait chaud ou froid. Assurez-vous qu'aucun copeau de métal ou limaille ne peut tomber dans les ventilateurs pendant le stockage, cela peut entraîner des blessures graves lors de l'utilisation suivante.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

 Recyclez les matières premières au lieu de les jeter avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLES APPLIQUÉS SUR LE PRODUIT

-  Alerte de sécurité
-  Conformité CE
-  Marque de conformité d'Eurasie
-  Marque de conformité ukrainienne
-  Équipement de classe II
-  Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.
-  À usage intérieur, uniquement.

T2A

Fusible à action différée 2A



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales ou votre distributeur pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

SYMBOLES PRÉSENTS DANS LE MANUEL



Brancher au secteur.



Débrancher du secteur.



Pièces détachées et accessoires vendus séparément

Les symboles suivants, et les noms qui leur sont associés, permettent d'expliquer les différents niveaux de risques liés à l'utilisation de cet outil.

DANGER

Imminence d'un danger qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

AVERTISSEMENT

Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

ATTENTION

Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures moyennes ou légères.

ATTENTION

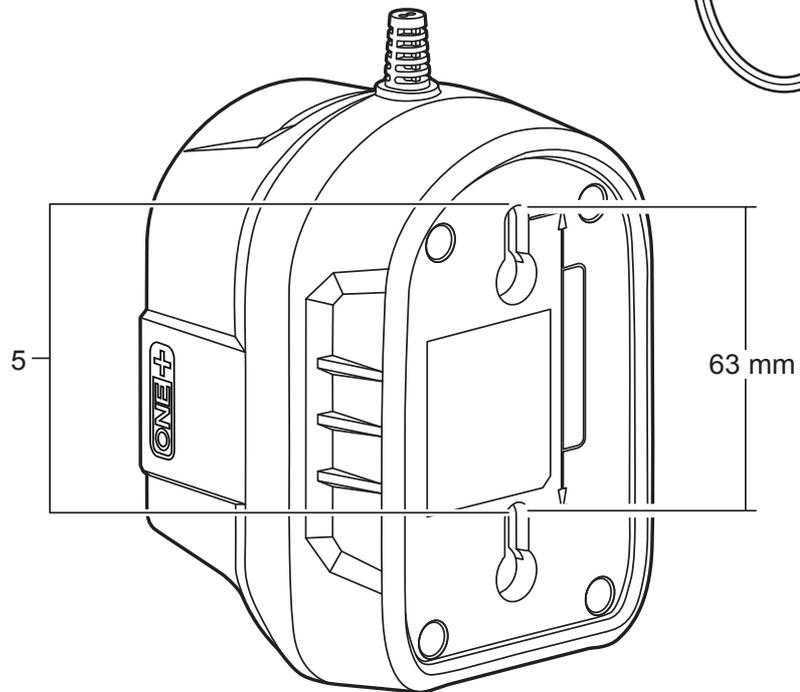
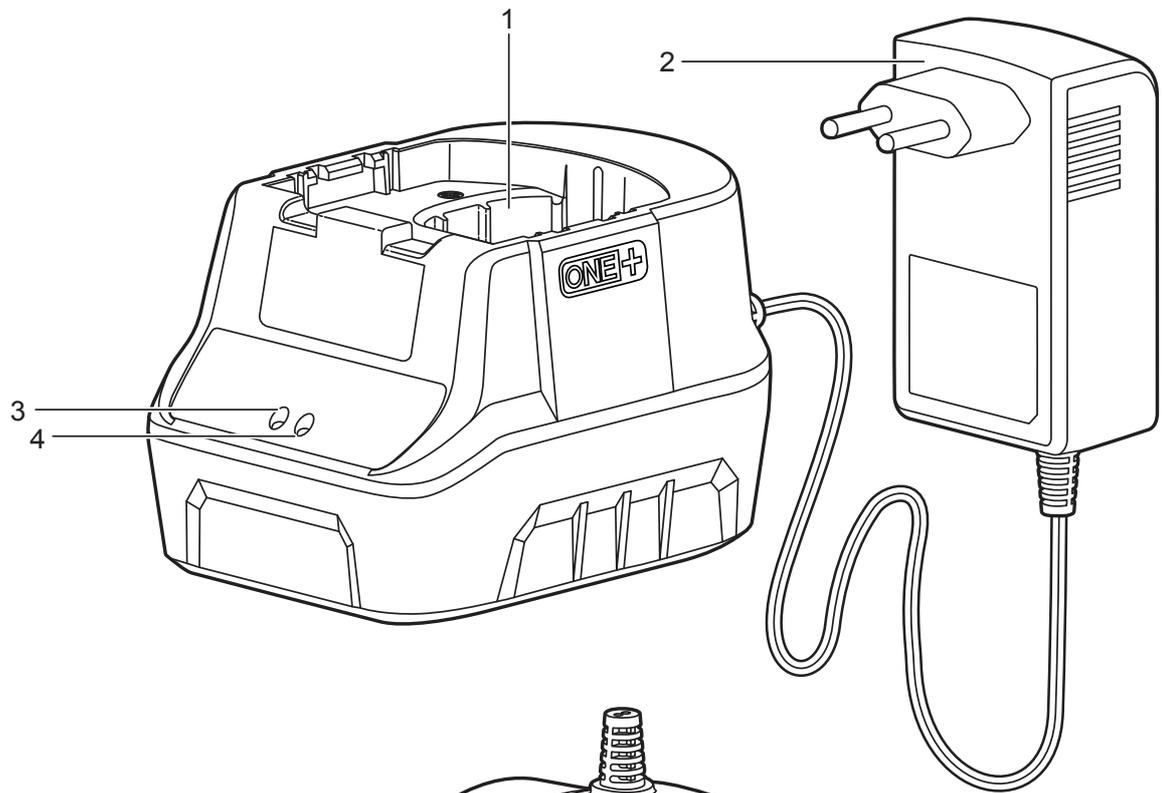
(Sans symbole de sécurité) Indique une situation pouvant provoquer des dommages matériels.

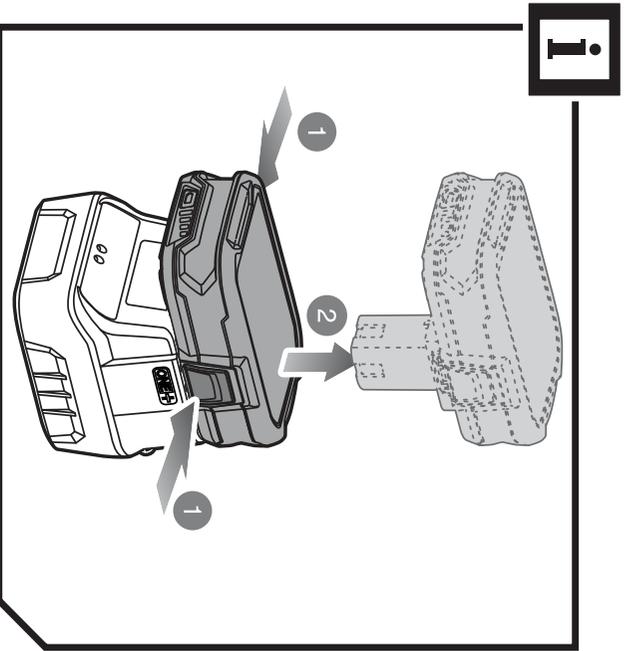
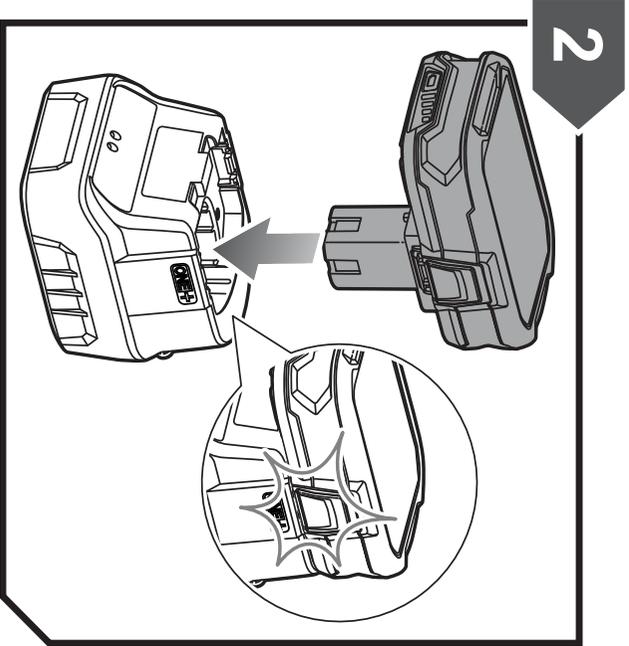
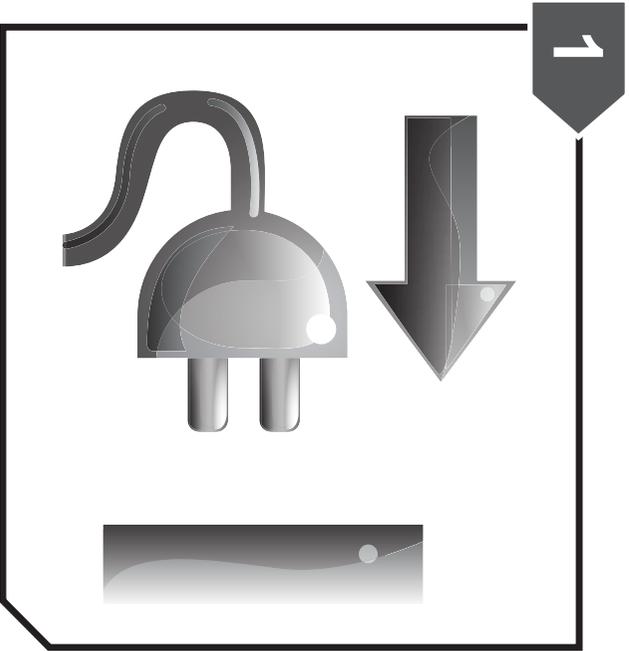
PACK BATTERIE COMPATIBLE

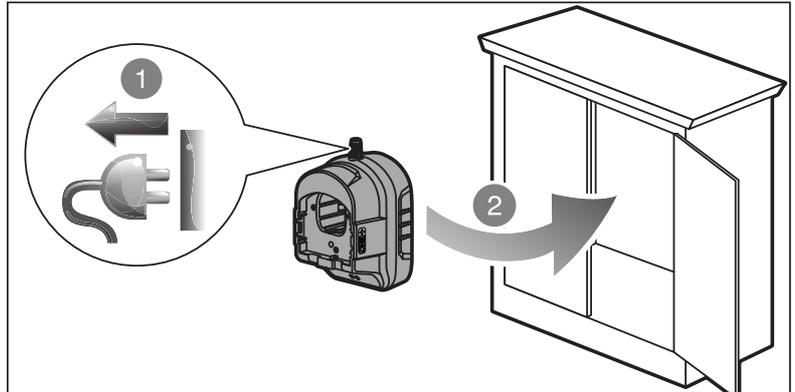
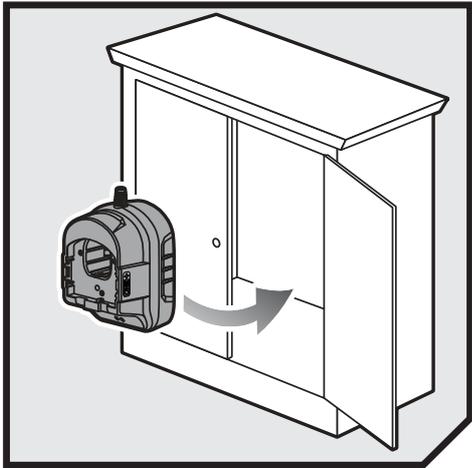
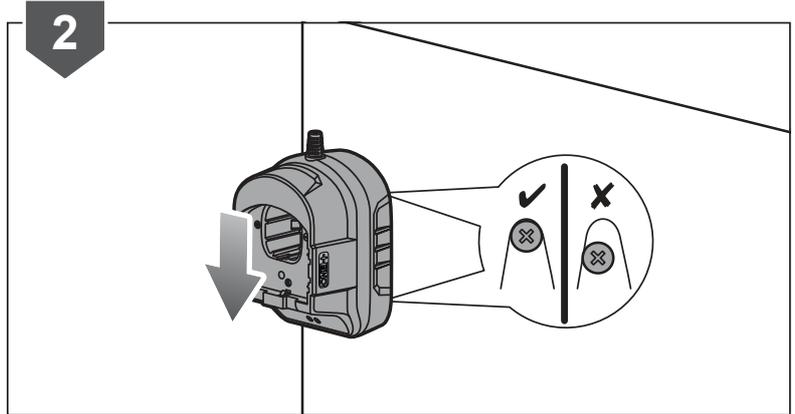
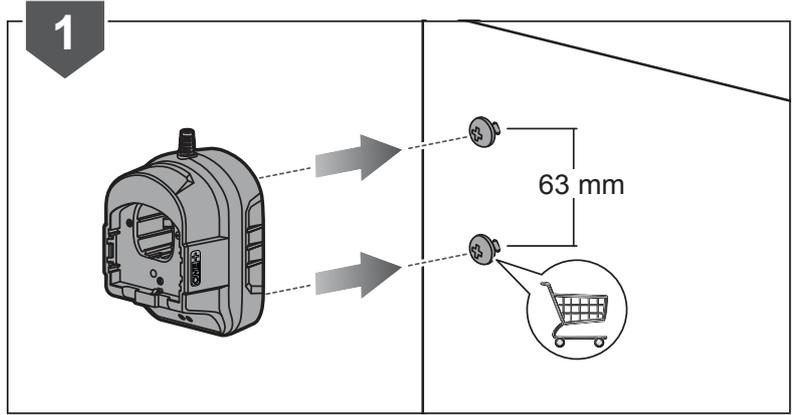
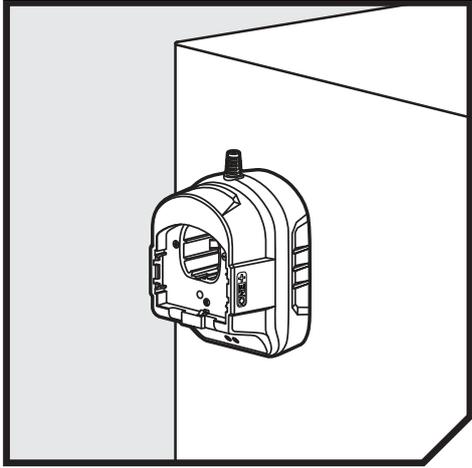
Pack batterie	Tension	Entrée du Chargeur	Type de batterie	Capacité de la batterie	Nb. de Cellules de la Batterie	Temps de recharge approximatif
RB18L13	18 V	220 - 240V ~ 50 / 60 Hz 60 W	Lithium-Ion	1.3 Ah	5	40 minutes
RB18L15				1.5 Ah	5	45 minutes
RB18L20				2.0 Ah	5	60 minutes
RB18L25				2.5 Ah	5	75 minutes
RB18L26				2.6 Ah	10	80 minutes
RB18L40				4.0 Ah	10	120 minutes
RB18L50				5.0 Ah	10	150 minutes

TÉMOIN DE CHARGE À LED

VOYANT LUMINEUX	BATTERIE	VOYANT ROUGE	VOYANT VERT	ACTION	
	Sous tension	Sans batterie	allumé	éteint	Chargeur prêt à recharger une batterie.
	Test	Batterie trop chaude	clignotant	éteint	Lorsque la batterie a suffisamment refroidi, le chargeur passe en mode de charge rapide.
	Test	Batterie trop froide	clignotant	éteint	Lorsque la batterie revient à température ambiante, le chargeur passe en mode de charge rapide.
	Test	Batterie trop déchargée	clignotant	éteint	Le chargeur pré-charge la batterie jusqu'à ce qu'une tension normale soit atteinte, puis passe en mode de charge rapide.
	Défectueuse	Défectueuse	clignotant	clignotant	La batterie ou le chargeur est défectueux.
	<ul style="list-style-type: none"> • Si les voyants indiquent un problème, tentez de recommencer la charge en retirant puis réinsérant la batterie dans le chargeur. Si les voyants lumineux indiquent toujours un problème, essayez d'utiliser votre chargeur avec une autre batterie. • Si une autre batterie peut être chargée normalement, débarrassez-vous de la batterie défectueuse (reportez-vous à la section Entretien). • Si les voyants lumineux indiquent toujours un problème avec une autre batterie, c'est sans doute que le chargeur est défectueux. 				
	En charge	Charge rapide	allumé	clignotant	—
	Batterie rechargée	—	éteint	allumé	La recharge est terminée









English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties	Especificações do produto
Charger	Chargeur	Ladegerät	Cargador	Caricatore	Lader	Carregador
Model	Modèle	Modell	Marca	Marca	Merk	Marca
Charger	Chargeur	Ladegerät	Cargador	Caricatore	Lader	Carregador
Input	Alimentation	Eingangsleistung	Tensión nominal	Alimentazione	Input	Admissão
Output	Sortie	Ausgangsleistung	Potencia de salida	Uscita	Output	Potência de saída
Battery pack	Batterie	Akku	Batería	Batteria	Accu	Bateria
Voltage	Tension	Spannung	Tensión	Voltaggio	Spanning	Voltagem
Battery type: Lithium-Ion	Type de batterie: lithium-ion	Batterietyp: Lithium-Ionen	Tipo de batería: lón-litio	Tipo batteria: lioni di litio	Accutype: Lithium-ion	Tipo de bateria: lão-Lítio
Operating temperature	Température de fonctionnement	Betriebstemperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Bedrijfstemperatuur	Temperatura de Funcionamento



Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti	Hrvatski
Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties	Especificações do produto	Produktspezifikationen
Nabíječka	Töltő	Încărcător	Lādētājs	Įkroviklis	Laadija	Punjač
Značka	Márka	Număr serie	Modeļa numurs	Prekės ženklas	Mark	Marka
Nabíječka	Töltő	Încărcător	Lādētājs	Įkroviklis	Laadija	Punjač
Vstup	Bemenet	Intrare	Ieeja	Ivestis	Vooluvõrk	Ulaz
Výkon	Kimenet	Randament	Izvade	Išvestis	Väljund	Izlaz
Baterie	Akkumulátor	Baterie	Akumulators	Baterija	Aku	Baterija
Elektrické napětí	Feszültség	Tensiune	Spriegums	Įtampa	Pinge	Napon
Typ baterie: Lithium iontový akumulátor	Akkumulátor típusa: Lítiumion	Tip baterie : Lítium-ion	Akumulatora veids: Lítija-jonu	Akumulatoriaus tipas: Lítis-jonas	Aku tüüp: Liitiumioon	Vrsta baterije: Lítij-ion
Provozní teplota	Működési hőmérséklet	Temperatură de funcționare	Darba temperatūra	Darbinė temperatūra	Töötemperatuur	Radna temperatura



EN RYOBI® WARRANTY APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a warranty as stated below.

1. The warranty period is 24 months for consumers and commences on the date the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no warranty provided in case of professional or commercial use. This warranty applies only on new products.
2. There is a possibility to extend for a part of the range of power tools (AC/DC) the warranty period over the period described above using the registration on the www.ryobitools.eu website. The eligibility of products for extended warranty is clearly displayed in stores and / or on packaging and is contained within the product documentation. The end user is required to register his/her newly-acquired products online within 30 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his/her country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of their personal data that is required to be entered online. They must also accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty.
3. The warranty covers all defects of the product during the warranty period due to faults in workmanship or material at the purchase date. The warranty is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or has been incorrectly connected to a power supply. This warranty does not apply to:
 - any damage to the product that is the result of improper or lack of maintenance
 - any product that has been altered or modified
 - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
 - any damage caused by non-observance of the instruction manual
 - any product not displaying the CE approval mark on the rating plate
 - any product that has been attempted to be repaired by a non-authorized warranty service centre or without prior authorisation by Techtronic Industries
 - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
 - any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
 - normal wear and tear spare parts
 - inappropriate use, overloading of the tool
 - use of non-approved accessories or parts
 - Power tool accessories provided with the tool or purchased separately, including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide, etc.
 - Components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to service & maintenance kits, carbon brushes, bearings, chuck, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins & springs, etc.
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorised service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair / replacement under this warranty is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the warranty period. Exchanged parts or products become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender. Your statutory rights arising from the purchase of the product remain unaffected
6. This warranty is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorised RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

FR RYOBI® CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou toute autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe pour une partie de la gamme d'outils électroportatifs (AC/DC), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet www.ryobitools.eu. L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage et la documentation. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne où cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie.
3. La garantie couvre pendant la période de garantie les défauts des produits liés à la fabrication et aux matériaux à la date d'achat. La garantie est limitée à la réparation et/ou au remplacement et n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
 - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
 - tout produit ayant été altéré ou modifié
 - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
 - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
 - tout produit non CE
 - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
 - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
 - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
 - l'usure normale des pièces consommables
 - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
 - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
 - accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Cela comprend notamment les embouts de vissage, les forets de perceuse, les disques abrasifs, le papier de verre et les lames, le guide latéral
 - Les composants (pièces et accessoires) sujets à l'usure naturelle, ceci incluant notamment les mandrins, les charbons, adaptateurs SDS, les cordons d'alimentation, les poignées auxiliaires, les mallettes de transport, les plateaux de ponçage, les sacs collecteurs de poussière, les tubes d'extraction de poussière, les carrés de clé à choc, etc.
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur. Vos droits statutaires restent inchangés.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur <http://fr.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10,
71364 Winnenden, Germany

961152721-02